津港澳
特製 永茂居老酒莊
WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.
北十餘年老號
敬備家鄉酒
歡迎遠近嘗
何須終日醉
齒頰永留香
雲埠元豐公司代理

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

龍工風潮解決
最近船運到
唐山去頭明蝦
雙托水仙花頭
鮮蓮藕
鮮馬蹄
鮮白菓

新到 精巧雅觀的
★駱駝牌暖壺
二磅濃口 裝餐最長
特製壺胆 抵抗力强
冷縮熱漲 不受影响
★各式竹雀籠
又到 堅實耐用的
★車厘木砧板
★繪畫橡木盤
雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

謝神節停刊一天

十月十三日（即星期一）。乃西人謝神節。爲加政府規定放假日。本館遵照法例。停刊一天。至十四日（星期二）。然後照常出版。特此預告。維閱者鑒諒。

本報館預啓

雲埠華僑熱烈慶祝雙十國慶

雲訊。雲埠華僑。昨熱烈慶祝中華民國第四十七年雙十國慶紀念日。各僑團商號。均懸中加國旗。駐雲總領事館。於該日下午八時。假座雲埠華僑公立學校大禮堂。舉行慶祝大會。總領事劉毓棠夫婦。關領事蒲夫婦。譚主事冠三等。歡迎各界。中華童子軍團團員。招待中西人士。秩序井然。赴會各僑團代表甚衆。劉領事。致開會詞。說明慶祝會意義後。即放映英語說明記錄片「自由中國之奇蹟」。與英語記錄片「台灣新聞」。加拿大民族會創辦人。藝術會主席約翰麥基夫人演講。（劉光祖傳譯）。詳述中國文化。及僑校之重要性。中西文化交流之意義。並盛讚華僑發揚其祖國文化之熱誠。恭祝中華民國萬歲。隨開茶會。十時半散會。各人握手而別。情緒歡洽。

出席者除各界僑團代表男女僑生。日本駐雲副領事。有地一昭與領事團。西人政要及記者共數百人。

又訊。昨九日星期四晚下午六時。我領事館設宴於新華僑酒樓。慶祝雙十國慶。各國駐此間之領事團官員。均穿禮服赴宴。計有第一任加駐華大使歐林將軍。代雲埠市長亞。陸軍區比索將軍。雲埠西人經商會。近汝。省報社長馬民丰拉爾。雲埠市警察史拔夫人。雲埠慶祝中國省百週年紀念會主席馬里利。太平洋總司令部代表。海軍師長第斯。太陽報副主筆丁校。卑詩大學法學院。哥倫比亞。英國。法國。菲律賓。日本。澳洲。荷蘭。瑞魯等。各國總領事。補事與會。各政要發表演講。

黃江夏總堂舉行紀慶大典盛況誌

雲訊。雲埠黃江夏總堂。於舊十日下午四時。在大禮堂舉行第三十六週年紀念典禮。並祝國慶大典。禮堂講台前設有樂觀社與真信既夫人致送花藍及摩。片打花舖周金滿生花成盆。芬芳馥郁。旁置有文彌學生會標語及教友聯「慶祝國慶堂慶專號」。琳瑯滿目。到者有團體各代表。該總堂職員昆仲錦成。樹和。光福。俊傳。國連。孔華等。暨文彌學校全體員生。濟濟一堂。肅穆司儀。恒金十席。（一）宣立。二唱國歌。三全體向中華民國國旗暨文彌太祖妣像行三鞠躬禮。四恭讀祝文。五燒香讀祝詞。六主席致開會詞。七演講者。全加中華總會館。中華職工會代表黃文甫。值氏公所值善予。黃雲山總公所。台山華僑會黃寄生。文興學校黃堃俠。真星閱書報總社黃多贊等。八演講答謝。九宗會至六時散會云。

羅馬天主教徒哀悼教皇逝世

雲訊。加拿大宗教信徒七百萬人。現哀悼其精神領袖之逝世。

羅馬教皇彼斯十二世。爲羅馬天主教徒之宗教及政治領袖。

加拿大羅馬天主教徒。代表加國人口百分之四十四。任該職已有十九年。如加拿大亦如全球各地一樣。視教皇爲一位神聖及具有價值之偉人。

教皇逝世消息。傳至此間後。全國電台及電視台。均突然停止各節目。而宣佈教皇之生平及其噩訊。教堂則鼓響鐘號。

加總理第芬碧架宣佈稱。加拿大全國人民。應在此時。表示教皇逝世而惋惜云。

追緝一名駕車傷人後逃逸者

雲訊。警察昨追緝一輛汽車。該車在西區輾斃一名年八十二歲老人後即逃逸。此事發生時。爲星期四晚適天下大雨時。該被輾斃者。當時重傷。臥於夏奧街夾加達魯街。即被送至聖保羅醫院。但隨因傷重而不治斃命。

據警察稱。該老人脚部及面部均受重傷。他無疑是被汽車輾傷。

警方在死者親人。由加東抵埠前。將不宣佈死者姓名。據悉。該事發生時。無公證人。如有何人當時在場。亦歡迎報告警局。今年以來。雲埠已有二十人。因交通事而斃命云。

簡氏事務所推銷加政府儲蓄公債

雲訊。加拿大政府一九五八年第十三期儲蓄公債。將於十月十四日正式向數日爲加拿大居民推銷。本埠各華文報紙政府官員。經有登載。據財政專家報告。預料此次儲蓄公債。當能打破往年紀錄。定必達到政府之所預算。雲埠華商僧氏事務所總經理簡建平。簡建業昆仲。近年均代理推銷加政府各種公債事務。專責爲便利僑胞。深得中西人士信任。此次加政府推銷儲蓄公債。委之爲華區代理。如我僑胞對於購買公債各項手續。可請移步到片打街東一〇三號簡氏事務所詢問。簡氏昆仲。當樂意詳解及代辦購公債各項問題。查第十三期儲蓄公債。乃由一九五八年十一月一日開始計利。期限十五年。利息豐厚。第一年三厘半。餘十四年每年四厘二五。平均每年四厘一九。該種公債。加拿大政府保障安全。若果宜用歟項。可隨時携往銀行照公債面額及利息找換。同時政府對各公債。均有註册。如若有公債遺失或被偷盜。或被燒燬。政府均有原底可隨時補回。公債面額由五十元。一百元。五百元。一千元。二五千元等。可用現歟或分期付款。

◇本報營業部啓事

㈠本報由即日起，取消郵局信箱，此後凡寄來函件，請照後列英文地址爲盼，The Chinese Times, 1 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.

㈡營業部營業時間，由下午九時至下午五時半，

㈢凡寄交報費，均自理長自作費，最適當辦法，請交郵局或銀行購買滙票，Money Order 寄來，如寄現款來紙，必須經銀行手續費，滿地可銀行本埠開收費，[illegible]銀行本紙，加收手續費二毛五仙），請勿交付現款，[illegible]

一九五八年[illegible]

本報營業部特啓

◇住宅出賣
㈠八個房三層樓有土庫價銀九千九，九百五銀現銀，餘供銀期，
㈡廿二街，六个房兩層樓有土庫，價銀九千八，二千九銀現銀，餘供銀期，
㈢近細街夾頃市威，六个房有土庫，價銀八千九百，千九銀現銀，餘供銀期
㈣位於十街，六个房有土庫自動煖氣爐車房，價銀一萬一千五，可供銀期，
㈤新屋六个房，硬木地台，十庫乾爽，價銀一萬五千九，可供銀期，

◇咖啡濕出賣
位於興旺工業區，平租，有五年批，舖後有二個房住，好架撐，有四十座位，每日生意八十至九十元，價銀五千五，另点貨，（問鄭景福）

◇雜貨舖出賣
興旺商業區，舖前有地方俾顧客停車，架撐齊備夾多，平租有批，每月生意大約一萬元，業主因人力不足平賣，價銀九千九百元，（問鄭景福）

◇咖啡濕出賣
位於列比街，可坐二十人，舖租七十元，每日上午七時開門，下午四點關門，每星期開門五日半，

廖若仙事務所
接辦下列各項
㈠申請護照
㈡入籍移民手續
㈢申請養老金
㈣塡報入息稅
莫氏實業貿易有限公司
雲埠士紐街五三九號
本公司改由新電話號數 MU. 5-9621
晚間 EX. 1925

◎不二價賤賣
全舖衣裳價錢劃一
度身裁縫每套五十
九元七毛五
英國靚絨
班衣裳公司啓
BOND CLOTHES
150 West Hastings St.
Vancouver B. C.
（離省報東僅五十步）

◎本號眼鏡貨眞價順
睇書眼鏡七元五毛
Economy Optical Service
507 Richards St., MU 4-7628
Vancouver 2. B. C.
經濟眼鏡服務店
五〇七號列查街

◎好舖位召租
委林區（Whalley）好地点舖位。適合經營雜貨。生菓。或傢俬電器店等。如意者與後列洽商 Box 34, Whalley, B. C.
電話 LA 1-0094

★本公司最近辦到一九五九年各名廠最新傳眞機上市，價錢最低廉，貨質最上乘。
★一九五九年最新梳化椅，全套兩張，可作床用，輕便耐用，原價二百九十九元，介紹新貨上市，特價優待二百四十九元，請來參觀，
★一九五八年廿一寸傳眞機，特價二百二十五元，
★一九五八年十一立方尺雪櫃，特價二百八十九元，

簡氏家私電器行
103 E. Pender St. Vancouver, 4. B. C. MU.3-8936

◇簡氏事務所（一〇三號片打街東）電話：U3-1724
★代伸請僑眷來加手續，領取養老金，領取加國護照，
★專售人壽，火燭，樓宇，汽車，意外，各種保險，
★接理搬運貨物，傢俬行李，代售化學木糖柴，

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

四十二房旅館，工業區，常滿，五年批，月入八百七十元，生意賣九千五百元
四組柏文。三個車房。旺街帶靜。街角。兩個草堂。自動油爐。月入三百卅四元，價銀二萬九千五，現銀八千五百元，月供一百五十元
2153 Kingsway 一舖三栢文，自動油爐，月入三百元，賣價二萬八千五百元，現銀九千，
大菓仔舖兩間，在西邊住宅區，開日做五百元，忙日做一千二百元，去年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，另一間賣一萬五千元，另点貨，
西區旺餐館，每日做二三百元，生意賣一萬零五，現銀七千，
東喜士定三三三號，實業連架生賣三萬八千元，
1107 Thurlow 四組栢文，月入三百元，賣二萬四千，現銀一半
1774-1776 E. 12th Ave 新孖屋，土庫另有聯房，外觀堂哉皇哉，屋內華麗，每組三睡房，賣價三萬二千七百五，
1775 McLean Drive 新孖屋，街角，兩車房，只賣一萬九千五，現銀六千，請速買，遲來不候，
1905 E 6th 大辣地，街角，只賣一萬二千五，
2118 E. 8th 全新三睡房，土庫等等，一萬八千二百元，
1916 Stainsburry 域多利近京士威一間屋連六辣地只賣二萬七千
2402 Lakewood 街角大屋，三層樓有入息，只賣一萬五千元，
2618 Kitchener 大屋，十二個房，只賣一萬九千元，
另有大小栢文十餘間，請垂詢便知詳情，
簡而明林逸娟啓
電話：HA. 6900y

★十月十九日「功士」放映
歌唱鉅片「西廂記」
★是天下不朽之情
★是世界不滅之愛
▲同場加映抗日戰爭鉅片▼
「一江春水向東流」下集
十月二十六日停映
△十一月二日隆重獻映▽
全部古裝七彩歌唱皇后鉅片「洛神」芳艷芬主演
任劍輝主演
樂觀社龔貞信預告

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票 歡迎分期交歟 兼代理各種燕梳
△代辦旅行文件，入籍移民，養老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

有限公司 面天襲臣及積
I. JACOBSEN ROOFING CO., LTD.
1175 EAST 14TH AVE.
DI.0932 EM. 0117
本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石仔天面。或將舊天面產除。及修理去水管。天窗等工作。檢查與估計。無論成議與否。分文不取。保証或証券擔保。華友光顧。特表歡迎。